

Dodatek č.1 smlouvy o dílo

na výkon Inženýrské a projektové činnosti – přípravy realizace stavby „02.106 Opatření v úseku pod Krnovem, ochrana LB území – Potočko, st.č. 5582“ uzavřené podle § 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, dne 1.3.2016, mezi smluvními stranami:

Objednatel: Povodí Odry, státní podnik
 sídlo: Varenská 3101/49, Moravská Ostrava, 702 00 Ostrava, doručovací číslo: 701 26
 IČO: 70890021
 Zápis v obchodním rejstříku: Krajský soud v Ostravě, oddíl A XIV, vložka č. 584

Zhotovitel: HYDRO-LEW Usługi Melioracyjne Czesław Lew
 sídlo: ul. kpt. Leopolda Janiego 17a lok. 5, 44-200 Rybnik
 Rzeczpospolita Polska
 REGON: 650054426

Smluvní strany se v souladu se zněním čl. 11. bod 11.4. smlouvy dohodly na následujících změnách citované smlouvy:

čl. 2. Předmět smlouvy – v bodě 3. se mění text, nově zní takto:

3. zpracování environmentální části

čl. 3. Dodací lhůta – bod 3.2. nově zní takto

3.1. Zhotovitel se zavazuje dokončit a předat hotové dílo dle čl. 2. objednateli v následujících termínech:

- práce dle čl. 2. bod 1. do 30. 04. 2017
- práce dle čl. 2. bod 2. do 31. 03. 2017
- práce dle čl. 2. bod 3. do 15. 06. 2017
- práce dle čl. 2. bod 4. do 20. 10. 2017
- práce dle čl. 2. bod 5. do 20. 10. 2017
- práce dle čl. 2. bod 6. do 31. 10. 2017
- práce dle čl. 2. bod 7. do 30. 09. 2018
- provádění AD dle čl. 2 bod 8. při realizaci stavby

PD pro provádění stavby, aktualizovaná dle podmínek stavebního povolení bude objednateli předána do 30 dnů od vydání stavebního povolení.

čl. 4. Cena díla a platební podmínky – bod 4.1. nově zní takto:

4.1. Cena díla v rozsahu dle čl. 2 této smlouvy je stanovena na základě nabídky zhotovitele a činí:

• práce dle čl. 2. bod 1.	9 500,00 PLN
• práce dle čl. 2. bod 2.	110 000,00 PLN
• práce dle čl. 2. bod 3.	16 000,00 PLN
• práce dle čl. 2. bod 4.	65 000,00 PLN
• práce dle čl. 2. bod 5.	25 000,00 PLN
• práce dle čl. 2. bod 6.	15 000,00 PLN
• práce dle čl. 2. bod 7.	16 000,00 PLN
• Celková cena bez DPH	256 500,00 PLN
• práce dle čl. 2. bod 8.	300,00 PLN/hod

DPH se bude řídit podle daňových předpisů platných pro poskytovatele zdanitelného plnění.

Odůvodnění změn je nedílnou součástí tohoto dodatku č.1 jako Příloha. Ostatní ujednání smlouvy zůstávají v platnosti beze změny.

V Ostravě dne: 15 -06- 2017
 za objednatele:

V Rybníku dne:
 za zhotovitele:

Povodí Odry,
 státní podnik 150
 701 26 Ostrava, Varenská 49
 Ing. Jiří Pagáč
 generální ředitel

Czesław Lew
 mgr inż. melioracyjnych

mgr inż. Czesław Lew
 majitel firmy

5454

1-04-2017

Skartecznik znak a 11012

12	10	11
14	15	17

Rybnik, 7.4.2017



Powodź Odry s.p.

**Varenská 49
701 26 OSTRAVA**

Věc: investice pod názvem: „02.106 Stavba na úseku pod Knovem, ochrana levobřežních území - Polsko, stavba č. 5582“

Rekonstrukce protipovodňové hráze řeky Opavy v ob. Bliszczyce na km. 64+900 - 68+440 w m. Bliszczyce, obec s rozs. působností. Branice, głubczycký okres, Opolské vojvodství

Na základě bodu 11.4 smlouvy B 0005/16 ze dne 25.2.2016 žádám o zavedení následujících změn v obsahu smlouvy ve formě dodatku prostřednictvím:

- změny v bodě 2 smlouvy, místo definice „vypracování zprávy o působení na životní prostředí“ zavést „zpracování environmentální části“;
- změny v bodě 3 smlouvy týkající se lhůt realizace jednotlivých etap na následující:

práce podle čl. 2	bod 3	do 31.5.2017
práce podle čl. 2	bod 4	do 20.10.2017
práce podle čl. 2	bod 5	do 20.10.2017;
- změny v bodě 4 smlouvy týkající se hodnoty realizace jednotlivých etap na následující:

práce podle čl. 2	bod 3	16 000,00 PLN
práce podle čl. 2	bod 4	65 000,00 PLN
práce podle čl. 2	bod 5	25 000,00 PLN.

Zbývající ustanovení smlouvy zůstávají beze změn.

OPODSTATNĚNÍ

Ve vztahu k bodu 1 bylo v rozsahu prováděných projektových prací možné zpracování takového informačního listu projektu externím týmem expertů, že jsme získali environmentální rozhodnutí vydané Regionálním ředitelem ochrany životního prostředí v Opoli s č. WOOS.4233.4.2016.DF.11 ze dne 2.3.2017. Toto rozhodnutí už je pravomocné a na jeho základě lze provádět další administrativní řízení. To umožní urychlit podání žádosti o vodoprávní povolení a o povolení k realizaci projektu o asi 3 měsíce. Předpokládá se, že žádost o vydání povolení k realizaci projektu může být podána ve lhůtě do konce roku 2017.



Powiat
rybnicki

Proto se navrhuje změna bodu smlouvy, který umožní přizpůsobit její rozsah skutečně prováděných prací zahrnujícím dendrologický sčítací operát a informační list projektu místo zprávy o působení na životní prostředí, podle specifikace v poptávce a v nabídkové kalkulaci.

V rozsahu bodu 2 změna zahrnuje rychlejší dokončení prací spojených se zpracováním environmentální části zahrnující dendrologický sčítací operát a informační list projektu místo zprávy o působení na životní prostředí.

Zároveň jsme narazili na problémy spojené se zpracováním plánovaných dělení nemovitostí. Za účelem správného zhotovení projektů rozdělení hranic je nezbytné pátrání v terénu a měření nezbytných stávajících bodů geodetické sítě, na jejichž základě budou vypočteny souřadnice ostatních bodů geodetické sítě a hraničních bodů. Jde o mnohem větší množství práce, než se primárně předpokládalo, zahrnuje mnoho geodetických prací v terénu a vyžaduje informování a projednání navrhovaných hranic nemovitostí s majiteli půdy. V jednotkách případů je také s ohledem na absenci jednoznačných geodetických materiálů stanovících průběh hranic nezbytné jejich vytyčení v terénu ve smyslu § 39 nařízení ze dne 29. března 2001 o správě evidence pozemků a budov. Pokud zohledníme změny v ustanoveních geodetického a kartografického zákona, dlouhou čekací dobu na výstupní dokumenty a nutnost potvrzení rozdělení na okresním hejtmanství, není změna termínu zaviněna dodavatelem, ale je vynucena mnohem větším rozsahem prací a způsobem práce úřadů.

Aby bylo možné správné provedení odhadních operátů, je nezbytné zakončení prací spojených s vypracováváním návrhů dělení. Pak už bude známa přesná rozloha pozemků vyžadujících odhadnutí hodnoty. Tyto práce bude možné zakončit společně se získáním potvrzení na hejtmanství.

V rozsahu bodu 3 byly uvedeny skutečné náklady na realizaci jednotlivých částí etap. Díky zapojení týmu odborníků bylo možné získat environmentální rozhodnutí na základně informačního listu projektu a podpory tímto týmem při správním řízení. Stejně bude možné omezení nákladů na zpracování odhadních operátů pomocí současného provedení vstupní analýzy a zaměstnání místního odhadce nemovitostí. Oproti tomu náklady na rozdělení nemovitostí kvůli množství nemovitostí k rozdělení a výrazně většímu množství práce, než se původně předpokládalo, vyžadují navýšení.

Celkově částka na celou zakázku nenaroste. Díky práci týmu environmentálních expertů a zaměstnání místního odhadce nemovitostí bude možné snížit výstupní částku z 273 300,00 PLN (bez DPH) na 256 500,00 PLN (bez DPH).

Kromě toho bude díky získání environmentálního rozhodnutí možné dřívejší získání požadovaných povolení a rychlejší zahájení prací.

S úctou

Czesław Lew

Dodatek nr 1 do umowy o dzieło

na wykonanie Działalności inżynierskiej i projektowej – przygotowanie do realizacji budowy „02.106 Odcinek pod Krnovem, ochrona terytorium LB – Polska, nr 5582” zawartej zgodnie z § 2586 i następnie ustawy nr 89/2012 Dz.U. Republiki Czeskiej, Kodeks Cywilny, dnia 1. 3. 2016, pomiędzy stronami umowy:

Zamawiający: **Povodí Odry, przedsiębiorstwo państwowe**
 siedziba: Varenská 3101/49, Moravská Ostrava, 702 00 Ostrava, nr doręczeniowy: 701 26
 REGON: 70890021
 Wpis w Rejestrze Handlowym: Sąd Okręgowy w Ostrawie, sekcja A XIV, pozycja nr 584

Wykonawca: **HYDRO-LEW Usługi Melioracyjne Czesław Lew**
 siedziba: ul. kpt. Leopolda Janiego 17a lok. 5, 44-200 Rybnik
 Rzeczpospolita Polska
 REGON: 650054426

Strony umowy uzgodniły zgodnie z brzmieniem artykułu 11 punkt 11.4. umowy następujące zmiany zacytowanej umowy:

art. 2. Przedmiot umowy – w punkcie 3 ulega zmianie tekst, nowe brzmienie jest następujące:

3. sporządzenie części środowiskowej

art. 3. Termin realizacji - punkt 3.2. w nowym brzmieniu jest następujący:

3.1. Wykonawca zobowiązuje się dokończyć i przekazać gotowe dzieło zamawiającemu - zgodnie z art. 2. – w następujących terminach:

- | | |
|---|---------------------------|
| • prace zgodnie z art. 2. punkt 1. | do 30. 04. 2017 |
| • prace zgodnie z art. 2. punkt 2. | do 31. 03. 2017 |
| • prace zgodnie z art. 2. punkt 3. | do 15. 06. 2017 |
| • prace zgodnie z art. 2. punkt 4. | do 20. 10. 2017 |
| • prace zgodnie z art. 2. punkt 5. | do 20. 10. 2017 |
| • prace zgodnie z art. 2. punkt 6. | do 31. 10. 2017 |
| • prace zgodnie z art. 2. punkt 7. | do 30. 09. 2018 |
| • wykonanie AD zgodnie z art. 2 punkt 8 | podczas realizacji budowy |

PD do wykonywania projektu, aktualizowane zgodnie z warunkami zezwolenia na budowę będzie przekazane zamawiającemu w terminie do 30 dni od wydania zezwolenia na budowę.

art. 4. Cena dzieła i warunki płatności – punkt 4.1. w nowym brzmieniu jest następujący:

4.1. Cena dzieła w zakresie zgodnym z art. 2 niniejszej umowy jest ustalana na podstawie oferty wykonawcy i wynosi:

- | | |
|------------------------------------|-----------------------|
| • prace zgodnie z art. 2. punkt 1. | 9 500,00 PLN |
| • prace zgodnie z art. 2. punkt 2. | 110 000,00 PLN |
| • prace zgodnie z art. 2. punkt 3. | 16 000,00 PLN |
| • prace zgodnie z art. 2. punkt 4. | 65 000,00 PLN |
| • prace zgodnie z art. 2. punkt 5. | 25 000,00 PLN |
| • prace zgodnie z art. 2. punkt 6. | 15 000,00 PLN |
| • prace zgodnie z art. 2. punkt 7. | 16 000,00 PLN |
| • Cena całkowita bez VAT | 256 500,00 PLN |
| • prace zgodnie z art. 2. punkt 8. | 300,00 PLN/godzina |

VAT będzie podlegał przepisom podatkowym obowiązującym dla dostawcy usług podlegających opodatkowaniu.

Uzasadnienie zmian jest integralną częścią niniejszego dodatku nr 1 jako Załącznik. Pozostałe postanowienia umowy pozostają bez zmian.

W Ostrawie, dnia: 15-06-2017
 w imieniu zamawiającego:

15-06-2017

Povodí Odry,

státní podnik 150
 701 26 Ostrava, Varenská 49

Ing. Jiří Pagáč
 dyrektor generalny

W Rybniku, dnia:
 w imieniu wykonawcy:

Czesław Lew
 mgr inż. melioracji wodnych

mgr. inż. Czesław Lew
 właściciel firmy

HYDRO-LEW
 ul. kpt. Leopolda Janiego 17a lok. 5
 44-200 Rybnik
 REGON 650054426

HYDRO-LEW Usługi Melioracyjne
Czesław Lew
44-200 Rybnik ul. Kpt. L. Janiego 17a/5

NIP: 642-184-20-53

Tel. 508272103

Powodi Odry,
ul. Varenska 49
701 26 Ostrava
Czech Republic
7-04-2017
Skartační znak a číslo
112 K 997 71
174

Rybnik, 7.04.2017r.



Povodi Odry s.p.

Varenska 49
701 26 OSTRAVA
Republika Česka

Dotyczy: inwestycji pod nazwą: „02.106 Budowa na odcinku pod Krnovem, ochrona terenów lewobrzeżnych – Polska, budowa nr 5582”
Przebudowa wału przeciwpowodziowego rzeki Opawy w m. Bliszczycy w km. 64+900 + 68+440 w m. Bliszczycy, gm. Branice, pow. głubczycki, woj. opolskie

Na podstawie punktu 11.4 umowy B 0005/16 z dnia 25.02.2016r. proszę o wprowadzenie następujących zmian w treści umowy w formie aneksu poprzez:

- zmianę w punkcie 2 umowy zamiast określenia w przedmiocie umowy „opracowanie raportu o oddziaływaniu na środowisko naturalne” wprowadzić „opracowanie części środowiskowej”;
- zmianę w punkcie 3 umowy dotyczącą terminów wykonania poszczególnych etapów na następujące:

prace według art. 2 punkt 3	do 31.05.2017r.
prace według art. 2 punkt 4	do 20.10.2017r.
prace według art. 2 punkt 5	do 20.10.2017r.;
- zmianę w punkcie 4 umowy dotyczącą wartości wykonania poszczególnych etapów na następujące:

prace według art. 2 punkt 3	16 000,00 PLN
prace według art. 2 punkt 4	65 000,00 PLN
prace według art. 2 punkt 5	25 000,00 PLN.

Pozostałe zapisy umowy pozostają bez zmian.

UZASADNIENIE

Odnosnie punktu 1 w zakresie prowadzonych prac projektowych możliwe było takie opracowanie Karty Informacyjnej Przedsięwzięcia przez zewnętrzny zespół ekspertów, że otrzymana została decyzja środowiskowa wydana przez Regionalnego Dyrektora Ochrony Środowiska w Opolu o nr WOOŚ.4233.4.2016.DF.11 z dnia 2.03.2017r. Decyzja ta jest już prawomocna i na jej podstawie można prowadzić dalsze postępowania administracyjne. Pozwoli to przyspieszyć złożenie wniosku o pozwolenie wodnoprawne i na realizację przedsięwzięcia o około 3 miesiące. Zakłada się, że wniosek o wydanie pozwolenia na realizację przedsięwzięcia może być złożony w terminie do końca 2017 roku.



Powiatowy
Urząd Geodezji i Kartoграфии

Dlatego proponuje się zmianę punktu umowy, który pozwoli dostosować jej zakres do rzeczywiście wykonanych prac obejmujących operat dendrologiczny oraz Kartę Informacyjną Przedsięwzięcia zamiast Raportu o Oddziaływaniu na Środowisko, wg wyszczególnienia w zapytaniu ofertowym i w kalkulacji ofertowej.

W zakresie punktu 2 zmiana obejmuje szybsze zakończenie prac związanych z opracowaniem części środowiskowej obejmującej operat dendrologiczny oraz Kartę Informacyjną Przedsięwzięcia zamiast Raportu o Oddziaływaniu na Środowisko.

Jednocześnie natrafiono na problemy związane z opracowaniem planowanych podziałów nieruchomości. W celu poprawnego wykonania projektów podziałów granic konieczne jest odszukanie w terenie i pomierzone niezbędnych istniejących punktów osnowy katastralnej w oparciu o które należy wykonać obliczenia współrzędnych pozostałych punktów osnowy katastralnej oraz punktów granicznych. Jest to dużo większy nakład prac niż pierwotnie zakładano, obejmuje dużo prac geodezyjnych w terenie oraz wymaga poinformowania i uzgodnienia projektowanych granic nieruchomości z właścicielami gruntów. Również w jednostkowych przypadkach z uwagi na brak jednoznacznych materiałów geodezyjnych określających przebieg granic konieczne jest ich ustalenie w terenie w myśl § 39 rozporządzenia dnia 29 marca 2001r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków. Biorąc pod uwagę zmiany z przepisach Prawa geodezyjnego i kartograficznego, długi okres oczekiwania na dokumenty wyjściowe oraz potrzebę potwierdzenia podziałów w Starostwie Powiatowym, zmiana terminu nie jest zawiniona przez Wykonawcę a determinowana jest przez znacznie większy zakres prac i sposób działania urzędów.

Aby możliwe było właściwe wykonanie operatów szacunkowych, konieczne jest zakończenie prac związanych z opracowaniem projektów podziałów. Wtedy będą znane już dokładne powierzchnie terenów wymagających oszacowania wartości. Prace te można będzie zakończyć wraz z uzyskaniem potwierdzenia podziałów w Starostwie.

W zakresie punktu 3 wskazano rzeczywiste koszty wykonania poszczególnych części etapów. Dzięki zaangażowaniu zespołu ekspertów możliwe było uzyskanie decyzji środowiskowej na podstawie Karty Informacyjnej Przedsięwzięcia i wsparcia w postępowaniu administracyjnym przez ten zespół. Również możliwe będzie ograniczenie kosztów opracowania operatów szacunkowych poprzez wykonane obecnie wstępne analizy i zatrudnienie lokalnego rzeczoznawcy majątkowego. Natomiast koszty podziałów nieruchomości, poprzez ilość nieruchomości do podziału oraz znacznie większy nakład pracy niż pierwotnie zakładano wymaga zwiększenia.

Łącznie nie wzrośnie kwota całego zadania. Dzięki pracy zespołu ekspertów środowiskowych oraz zatrudnieniu lokalnego rzeczoznawcy majątkowego możliwe będzie obniżenie wyjściowej kwoty z 273 300,00 PLN (bez VAT) do 256 500,00 PLN (bez VAT).

Ponadto dzięki uzyskaniu decyzji środowiskowej możliwe będzie wcześniejsze uzyskanie wymaganych pozwoleń i szybsze rozpoczęcie prac.

Z poważaniem

Czesław Lew
(signature)
mgr inż. m.in. inż. geod. i inż. budowl.